



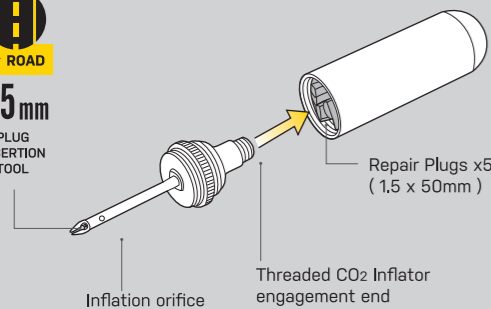
# TUBICARTRIDGE R16

PREPARE TO RIDE

## TUBICARTRIDGE R16



1.5mm PLUG INSERTION TOOL



Repair Plugs x5 (1.5 x 50mm)

Inflation orifice

Threaded CO2 Inflator engagement end

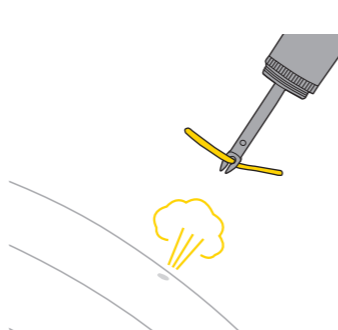
16g CO2 Cartridge style pod enhanced portability  
 16g CO2-Kartuschen-Pod mit verbesserter Verstaubarkeit  
 Format cartouche CO2 16g pour faciliter le transport  
 Portabilidad mejorada estilo cartucho CO2 de 16g  
 Capsula a forma di cartuccia CO2 per una migliore portabilità  
 Narzędzie z nabojem 16g CO2 jest łatwe do przewożenia  
 携帯しやすい16gCO2カートリッジサイズ  
 휴대성을 강화한 16g CO2 카트리지형 Pod  
 16g CO2 氣瓶式補胎工具便於攜帶

## TUBELESS TIRE REPAIR

REPARATUR VON TUBELESS-REIFEN | RÉPARATION PNEU TUBELESS | REPARACIÓN DE NEUMÁTICOS TUBELESS | RIPARAZIONE DELLE

EN DE FR ES IT PL JP KR CH

COPERTURE TUBELESS | NAPRAWA OPON BEZDĘTKOWYCH | チューレスタイヤのパンク修理方法 | 튜블리스 타이어 수리 방법 | 無内胎輪胎補胎



Insert a repair plug through slot of the Plug Tool

Einen Plug in die Gabel des Plug-Einstechers fädeln

Insérer la mèche tubeless au travers de l'aiguille de l'outil

Inserte una mecha de reparación a través de la ranura de la herramienta

放置補胎條於工具叉

Inserire una striscia per la riparazione lungo il beccuccio dell'utensile

Włóż wtyczkę przez szczelinę narzędzia Plug Tool

プラグツールをすばやくタイヤの穴に差し込みます

그림과 같이 틀 끝에 플러그를 삽입하여 구멍난 곳에 삽입하십시오.

放置補胎條於工具叉

Insert Plug Tool into the puncture with 10 - 15mm of the repair plug ends remaining outside of tire

Plug soweit in den Reifen einstecken, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen

Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu

Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

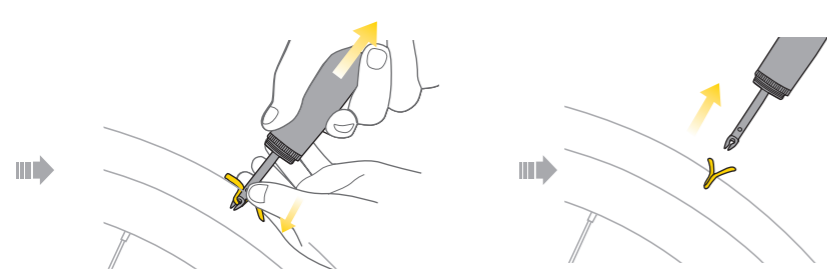
Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm

Włóż sztyldo do miejsca przebiecia i usuń kiedy 10 -15mm zatyczki pozostaje na zewnątrz opony

プラグが10-15mmタイヤから突き出るまで挿入して下さい

Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

外胎上保留約 10-15mm長的補胎條



Make sure to hold the repair plug while extracting the Plug Tool from puncture to prevent accidental removal of the repair plug

Assicurarsi di bloccare la striscia per la riparazione durante l'estrazione dell'utensile dal foro per prevenirne la rimozione accidentale

Den Plug beim Herausziehen des Plug-Einstechers fixieren, um ein versehentliches Entfernen des Plugs aus dem Loch zu verhindern

Upewnij się, że trzymasz zatyczkę podczas wyjmowania narzędzia z dziury, aby zapobiec przypadkowemu jej wyjęciu

Assurez-vous de bien maintenir l'outil lors de l'extraction de l'aiguille du pneu pour éviter de retirer la mèche.

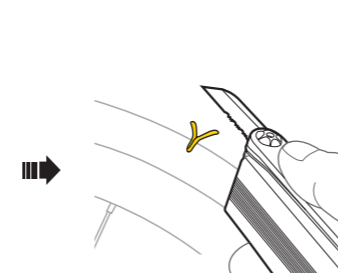
プラグツールを引き抜くときは、プラグが外れないように必ずプラグを押さえてください

Asegúrese de sujetar la mecha de reparación mientras extrae la herramienta del orificio para evitar la extracción accidental de esta.

플러그가 빠지지 않도록 잡고 플러그 틀을 빼내십시오.

請確實壓住補胎條後拔出工具叉，避免補胎條脫落。

Extract Plug Tool Plug-Einstecher herausziehen Sortir l'outil pour mèche Extraer punzón Estrarre l'utensile per inserimento strisce Wyjmij sztyldo Plug Tool을 완전히 뽑아주십시오 拔出工具



Use Knife to trim excess repair plug material

- \* Knife not included
- \* Messer nicht im Lieferumfang enthalten
- \* Couteau non inclus
- \* Navaja no incluida
- \* Coltellino non incluso
- \* Nóż nie jest wliczony
- \* ナイフは付属していません
- \* 나이프 미포함
- \* 不食刀

Überstehende Plug-Enden mit Hilfe eines Messers\* abschneiden.

Usar la navaja para cortar el exceso de mecha

Utilizzare il coltellino per tagliare il materiale della striscia in eccesso

Użyj noża, aby odciąć nadmiar zatyczki

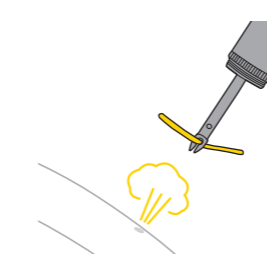
ナイフ를 사용하여 타이어 밖에 남은 Plug를 다듬으십시오

使用刀片將多餘的補胎條切掉

## REPAIR AND DIRECT INFLATE

REPARATUR / DIREKTES AUFPUMPEN | RÉPARATION / REGONFLAGE INSTANTANÉ | REPARACIÓN / INFLADO DIRECTO | RIPARAZIONE / GONFIAGGIO DIRETTO | NAPRAWA / BEZPOŚREDNIE POMPOWANIE | パンク修理 / 空気の充填方法 | 수리 / 직접 공기 주입 방법 | 補胎 / 直接充氣

Insert a repair plug through slot of the Plug Tool



Einen Plug in die Gabel des Plug-Einstechers fädeln

Insérer la mèche au travers de l'aiguille de l'outil

Inserte una mecha de reparación a través de la ranura de la herramienta

Inserire una striscia per la riparazione lungo il beccuccio dell'utensile

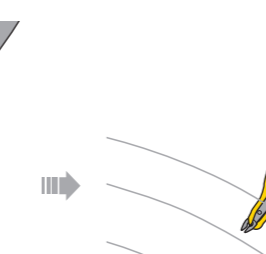
Włóż wtyczkę przez szczelinę narzędzia Plug Tool

プラグツールをすばやくタイヤの穴に差し込みます

그림과 같이 틀 끝에 플러그를 삽입하여 구멍난 곳에 삽입하십시오.

放置補胎條於工具叉

Insert Plug Tool into the puncture with 10 - 15mm of the repair plug ends remaining outside of tire



Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm

Włóż sztyldo do miejsca przebiecia i usuń kiedy 10 -15mm zatyczki pozostaje na zewnątrz opony

Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu

Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

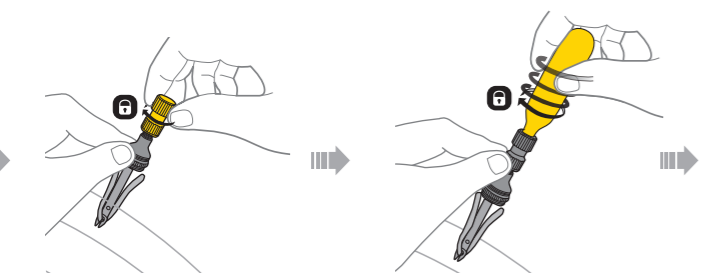
プラグが10-15mmタイヤから突き出るまで挿入して下さい

Plug의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

外胎上保留約10-15mm長的補胎條

Remove cover Abdeckung entfernen Retirer le couvercle Quitar la tapa Rimuovere la capsula Zdejmij pokrywę カバーを外します 삽입되어 있는 상태에서 커버를 풀어 제거하십시오. 移除蓋子

Remove cover Abdeckung entfernen Retirer le couvercle Quitar la tapa Rimuovere la capsula Zdejmij pokrywę カバーを外します 삽입되어 있는 상태에서 커버를 풀어 제거하십시오. 移除蓋子



Install CO2 inflator and CO2 Cartridge for direct inflation

Instale el inflador de CO2 y el cartucho de CO2 para el inflado directo

CO2-Inflator und CO2-Kartusche für direktes Befüllen aufschrauben

Montare l'adattatore e la cartuccia CO2 per il gonfiaggio diretto

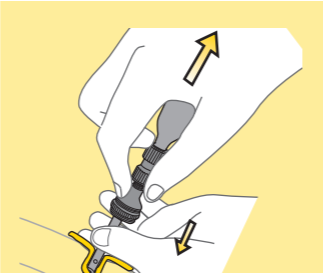
installer l'adaptateur de gonflage au CO2 et une cartouche CO2 pour le regonflage

Zainstaluj pompkę i naboż CO2 do bezpośredniego pompowania

CO2 インフレーターを取り付けてから、CO2カートリッジを取り付けて空気を充填します

공기 주입을 위해 CO2 인플레이터를 장착후 카트리지를 장착하십시오.

安裝 CO2 充氣頭和CO2 氣瓶以進行補胎與直接打氣



Due to the cold CO2 inflation, the repair plug will harden and it will be difficult to remove the Plug Tool. Wait 2 minutes for the repair plug to soften, then remove the Plug Tool

Due to the cold CO2 inflation, the repair plug will harden and it will be difficult to remove the Plug Tool. Wait 2 minutes for the repair plug to soften, then remove the Plug Tool

Due to the cold CO2 inflation, the repair plug will harden and it will be difficult to remove the Plug Tool. Wait 2 minutes for the repair plug to soften, then remove the Plug Tool

Due to the cold CO2 inflation, the repair plug will harden and it will be difficult to remove the Plug Tool. Wait 2 minutes for the repair plug to soften, then remove the Plug Tool

Z powodu włączania zimnego CO2 korek naprawy stwardnieje i trudno będzie wyjąć narzędzie. Poczekaj 2 minuty, aż wtyczka zmięknie, a następnie wyjmij narzędzie

CO2가 배출されると冷気でプラグが硬化し、プラグツールが取り外しにくくなります。プラグが柔らかくなるまで2分ほど待ってから、プラグツールを引き抜きます

차가운 CO2로 인해 플러그가 딱딱해져 공구를 분리하기 어려우니, Plug가 부드러워질 때까지 2분간 기다린 후 공구를 탈거하십시오.

結束打氣後，補胎條會呈現結凍狀態難以拔起，請等待2分鐘，待補胎條解凍後再拔出補胎工具

## COMPATIBLE CO2 Inflator

KOMPATIBLER CO2-INFLATOR / GONFLEUR CO2 COMPATIBLE / COMPATIBILIDAD DEL INFLADOR DE CO2 / ADATTATORI CO2 COMPATIBILI / KOMPATYBILNA POMPKA CO2 / CO2인플레이터의互換性 / 호환 가능한 CO2 인플레이터 / 可選配充氣頭

Inflation instructions will vary depending on the CO2 Inflator. Please follow the instructions for each particular inflator model to avoid damage

Le istruzioni di gonfiaggio variano in base all'adattatore CO2. Si prega di seguire le apposite istruzioni di ogni modello per evitare danni

Die Anweisungen zum Aufpumpen variieren je nach CO2-Inflator. Bitte befolgen Sie die entsprechenden Anweisungen, um Schäden zu vermeiden

Instrukcje dotyczące pompowania będą się różnić w zależności od typu pompki CO2. Postępuj zgodnie z instrukcjami dla każdego modelu pompki, aby uniknąć uszkodzeń

Les instruction d'utilisation varieront selon le modèle de gonfleur CO2. Veuillez suivre les instruction pour chaque modèle pour éviter tout dégâts

空氣充填の手順は、CO2インフレーターによって異なります。怪我を避けるために、各製品の取扱説明書に従ってください。

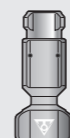
Las instrucciones de inflado variarán según el inflador de CO2. Siga las instrucciones de cada modelo de inflador para evitar daños.

공기 주입 지침은 CO2 인플레이터에 따라 다릅니다. 손상 및 부상을 방지하기 위해 각 인플레이터 모델의 지침을 따르십시오.

請按照您選擇的CO2充氣頭和氣瓶之使用說明進行操作，以避損壞



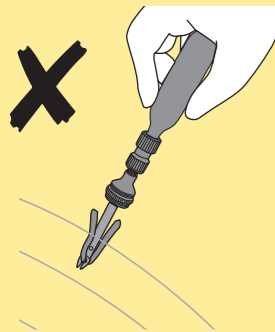
Nano AirBooster



Micro AirBooster



## IMPORTANT NOTE / WICHTIGE HINWEISE / NOTE IMPORTANTE / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE / 重要 / 중요한 알림사항



To prevent accidental discharge, do not repair tire puncture while an unused CO2 cartridge is mounted in the CO2 inflator

Reifenreparatur nicht beginnen, wenn am CO2-Inflator eine gefüllte CO2-Kartusche montiert ist, um ein versehentliches Ausströmen des Gases zu verhindern

Afin d'éviter toute perte de gaz, ne pas utiliser de cartouche CO2

Para evitar descargas accidentales, no repare el pinchazo de un neumático mientras haya un cartucho de CO2 sin usar montado en el inflador de CO2

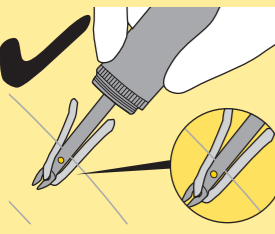
Per prevenire la scarica accidentale, non procedere con la riparazione della copertura se l'adattatore monta una cartuccia CO2 inutilizzata

Aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu, nie naprawiaj przebitej opony, gdy nabój CO2 jest zamontowany w pompce

予期せず空気が排出されることを防ぐため、未使用のCO2カートリッジをインフレーターに取り付けている状態でパンク修理作業を行わないで下さい

플러그 삽입시 인플레이터에 CO2 카트리지를 장착하여 손잡이 형태로 사용하지 마십시오. 카트리지가 가스 방출 등으로 인해 부상을 초래할 수 있습니다.

為防止充氣意外，當安裝CO2氣瓶與充氣頭時，請勿進行補胎



When repairing a tire puncture, avoid twisting Plug Tool to keep the inflation orifice clear. If the inflation orifice is blocked by the repair plug, CO2 gas may leak from the tool during inflation

Den Plug-Einstecher während der Reparatur nicht verdrehen, um die CO2-Öffnung frei zu halten. Wenn die Öffnung durch den Plug blockiert ist, kann während des Befüllens fälschlicherweise CO2 aus dem Werkzeug austreten

Lors de la réparation d'un pneu, évitez tourner l'outil afin de garder l'orifice de gonflage ouvert, si l'orifice est bouché par la mèche, le gaz risque de s'échapper lors du gonflage

Al reparar un pinchazo, evite girar la herramienta para mantener despejado el orificio de inflado. Si el orificio de inflado está bloqueado por la mecha de reparación, es posible que se escape gas CO2 durante el inflado.

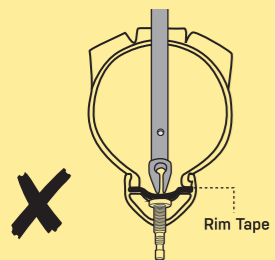
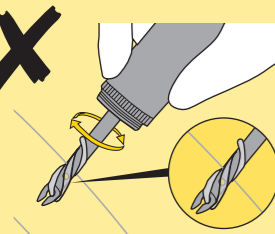
Durante la riparazione di una foratura, evitare di girare l'utensile per mantenere il foro pulito. Se il foro è bloccato dalla striscia, il gas CO2 potrebbe uscire dall'uscire dall'utensile durante il gonfiaggio

Naprawiając opony należy unikać przekręcania narzędzia, aby otwór pompowania był czysty. Jeśli otwór jest zablokowany przez korek naprawczy, z narzędzia podczas napełniania może wydostawać się gaz CO2

プラグツールを深く挿入しすぎないようにしてください。リムテープに穴が開いて、空気が漏れる可能性があります

플러그 삽입시 공구를 비틀지 마십시오. 플러그에 의해 공기 주입구가 막힐 경우 플에서 CO2 가스가 누출될 수 있습니다.

補胎時，避免過度旋轉工具以保持氣孔暢通，若補胎條堵塞氣孔可能會造成CO2回流洩氣



Do not insert the plug tool too deep, otherwise it may puncture the rim tape and cause an air leak

Plug-Einstecher niemals zu tief in den Reifen einstechen, da dieser andernfalls das Felgenband beschädigen und somit zu einer Undichtigkeit führen könnte

Ne pas enfoncer l'aiguille trop profondément au risque d'abîmer le fond de jantes et causer des fuites d'air

No inserte la herramienta demasiado profundo, de lo contrario puede perforar el fondo de la llanta y causar una fuga de aire

Non inserire l'utensile troppo in profondità, altrimenti potrebbe forare il nastro del cerchio e causare una perdita d'aria

Nie wkładaj narzędzia do korków zbyt głęboko, w przeciwnym razie może przebić taśmę obręczy i spowodować wyciek powietrza

プラグツールを深く挿入しすぎないようにしてください。リムテープに穴が開いて、空気が漏れる可能性があります

틀을 깊게 삽입할 경우 림테이프에 손상이 발생하여 공기가 누출될 수 있습니다.

請勿將補胎工具刺太深，否則可能會刺破無內胎襯帶，導致漏氣



Use of tire repair plugs is for emergency repairs only. Check with a professional bicycle technician if your tire needs to be replaced before your next ride

Die Plugs sind nur für Notreparaturen gedacht. Bitte vor der nächsten Fahrt an eine professionelle Fahrradwerkstatt wenden und dort überprüfen lassen, ob der reparierte Reifen ersetzt werden muss

L'utilisation de mèche de réparation est une réparation de dernier recours. Vérifier avec votre technicien/vélocistes si l'état de votre pneu nécessite un remplacement

El uso de mechas de reparación de neumáticos es solo para reparaciones de emergencia. Consulte con un mecánico profesional si su neumático necesita ser reemplazado antes de su próxima ruta.

L'utilizzo delle strisce per la riparazione è solo per emergenza. Consulta un meccanico professionista della bicicletta per controllare se la tua copertura deve essere sostituita prima della tua prossima uscita

Użycie korków służy wyłącznie do napraw awaryjnych. Sprawdź w profesjonalnym serwisie, czy opona wymaga wymiany przed kolejną jazdą

タイヤ修理のプラグは緊急修理用です。次の乗車前にタイヤを交換する必要があるかどうかは、自転車専門店にご相談ください

타이어 수리 플러그는 긴급 수리용으로만 사용됩니다. 다음 주행 전에 타이어를 교체해야 하는 경우 전문매거닉에게 문의하십시오.

補胎條僅提供應急修補使用，修補後須回車店請專業技師判斷是否需更換外胎

• Please read instructions before first use.  
• Please use CO2 Sleeve to protect hands during inflation.  
• Completely discharge the CO2 cartridge after inflating the tire.  
• When discharging the CO2 cartridge, point the NanoBooster away from yourself & others.

• Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem ersten Gebrauch lesen.  
• Zum Schutz der Hände bitte während des Befüllens stets die Schutzhülle für die CO2-Kartusche verwenden.  
• CO2-Kartusche nach dem Befüllen vollständig entleeren.  
• Öffnung des Nano AirBoosters während des Entleerens der CO2-Kartusche von sich und anderen abgewandt halten.

• Veuillez lire les instructions avant l'utilisation.  
• Veuillez utiliser la housse de protection pour protéger vos mains durant le conflagre.  
• Veuillez vider la cartouche de CO2 complètement après son utilisation.  
• Veuillez tenir la cartouche de CO2 à l'écart de vous même ou d'autres personnes lors de la décharge de la cartouche.

• Por favor leer las instrucciones antes del primer uso.  
• Usar la funda protectora del cartucho durante el inflado.  
• Vaciar completamente el cartucho de CO2 después de inflar el neumático.  
• Al descargar el cartucho de CO2, no apuntar el NanoBooster hacia usted mismo ni hacia los demás.

• Si prega di leggere le istruzioni prima del primo utilizzo.  
• Si prega di utilizzare la custodia CO2 per proteggere le mani durante il gonfiaggio.  
• Scaricare completamente la cartuccia CO2 dopo aver gonfiato la copertura.  
• Durante lo scarico della cartuccia CO2, puntare l'adattatore Nano AirBooster lontano da te stesso e dagli altri.

• Przczytaj instrukcję przed pierwszym użyciem.  
• Użyj tulei CO2 do ochrony rąk podczas pompowania.  
• Każkownie rozładuj nabój CO2 po napompowaniu opony.  
• Podczas rozładowywania naboju CO2 skieruj NanoBooster z dala od siebie i innych.

• ご使用になる前に、この説明書をよく お読みください。  
• 怪我を防ぐためにCO2スリーブを装着 してから使用してください。  
• エアーを充填したあとは、CO2カートリッジの中身を完全に排出してください。  
• CO2カートリッジを外す時は、ナノエアブースターの接続口を、自分ほちとより、他の人に向けないようにしてください。

• 제품 처음 사용전 사용 전 주의 설명서를 읽으십시오.  
• 사용하는 동안 손 보호를 위해 CO2 커버를 사용하십시오.  
• 타이에 공기 주입 후 CO2 카트리지가 내부 가스를 완전히 배출하십시오.  
• CO2 카트리지를 가스를 배출할 때 NanoBooster가 자신과 다른 사람에게서 멀어지도록 하십시오.

• 首次使用前請詳閱說明書。  
• 建議搭配使用TOPEAK防凍套，以免凍傷。  
• 每次使用過後，請逆轉氣嘴頭，確認氣瓶內的氣體已完全洩除。  
• 拆卸壓氣瓶時，氣瓶方向請勿朝自己或他人，以免造成危險。

### WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only.

#### Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

\* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

### GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.

#### Gewährleistungsanspruch

Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten.

Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingeschendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckentfremdet wurde. Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.

\* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.

Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899988-28/ Homepage: www.topeak.com

### GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.

#### Requisitos para la reclamación de garantía

Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.

\* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta.

Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com

### 保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

#### 保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にて負担をお願いします。

\*スベックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。

Website : www.topeak.jp

### GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.

#### Condizioni di garanzia

Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.

\* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.

I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino.

Sito Web: www.topeak.com

### 품질보증

제한적 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.

#### 품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

\* 제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.

홈페이지 : www.hlsc.co.kr , www.topeak.com

### GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.

#### Réclamation de la garantie

Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit à été endommagé suite à une chute, à un abus, à un abus, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.

\* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.

Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call : 1-800-250-3068 www.topeak.com

### GAWARANCJA

2 lata gwarancji: Na wady fabryczne.

#### Warunki korzystania z gwarancji

Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.

\* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerm Topeak.

### 產品保固

#### 保固要求

申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。

\* 本公司保留產品規格變更之權利。

Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak

當地授權的經銷商

網址 : www.topeak.com